物流合作协议 (中英文) LOGISTICS AGREEMENT

Date: 4ST,Jan,2022

签约日期：2022-1-4

甲方(托运方): 上海大丰收国际货运代理有限公司 乙方(承运方): AOT HK LTD

 Party A Party B

上海大丰收国际货运代理有限公司

上海市虹口区四平路75弄11号楼11室

电话：021-56988888

**AOT HK LTD**

 1708A WELL FUNG INDUSTRIAL CENTER

NO.68 TA CHUEN PING STREET KWAI

CHUNG HK

TEL:+00 852-2865 1838

根据《中华人民共和国合同法》及相关道路运输的法律法规规定，甲乙双方遵循合法、公平、平等、协商一致、诚实信用原则签订本合同，共同遵守。两方就有关代理货物运输及责任、权利事宜达成以下协议：

Parties hereto, in accordance to CONTRACT LAW OF PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA and other law and rule concerned roadway transportation,conclude and inter into this contract on the on basis of legality, equality, justice and voluntary for common abidance, and reached agreement as follow on agency of cargo transportation, duty as well as right and interests by each party.

一、代理范围： SCOPE OF AGENCY

1. 乙方作为国际货物运输代理，接受甲方委托承办下列国际运输及仓储事宜，附提单号，

柜号：

Party B, as being the agency of international cargo transportation, accept party A ’s consignation of international cargo transportation & storage as follow. BL NO,CONTAINERNO

二、甲方责任： Party A’s duty and responsibility

1. 甲方应当对所提供委托单、报关单、许可证、合同、商检证明、核销文件、发票、装箱单、提单等有关文件、单证之真实性、合法性、完备性负责。

Party A should be responsible for authenticity, validity and integrality of his offered entrust form, customs declaration,licence, contract, certificate of commodity inspection, file of cancel after verification, invoice, packing list and bill of lading as like.

三、乙方责任： Party B’s duty and responsibility

1. 乙方应严格遵照国际运输操作流程执行,承运期间货权属于甲方。

Party B should implement strictly conform to the procedure of international transportation.Cargo ownership belong to Party A.

1. 乙方应尽力保证甲方委托之运输在规定时间内完成。

Party B should do his endeavor to fulfill the transportation consigned by party A within period.

1. 乙方保证所从事相关活动不超出本协议规定之代理范围，并保证自觉维护客户之利益，

不得以任何不正当之理由损害甲方利益。

Party B promise that its undertaken activities shall not excess its agent scope stipulated herein and guarantee to make conscious efforts to safeguard client ’s interests, don’t hurt party A’s interests without improper cause.

1. 乙方应对已经签收的货物负责，直至移交给其承运人或甲方及其代表。

Party B should be responsible for the goods and cargo being signed for its receipt untill the same is transferred to carrier or party A or party A’s representative.

1. 乙方有责任向甲方提供运输咨询，并帮助甲方设计最安全、快捷、经济之运输线路和方案。

对于已运输货物，乙方应按甲方要求有责任就货物状况作出报告。

Party B has responsibility of provide party A with transportation consultatiion and asist to plan most safe, fast and economical transit and schedule. For delivered transit goods party B shall be under the obligation to effect the report on status of goods by the requirement of party A.

1. 除不可抗力之外，乙方应对因乙方过失、故意等原因引起的运期推迟、额外支出、货物短装、破损及其它后果负责。

With the exception of force majuere party B should be liable for

carry-time postphone , excess payment, short load, breakage/damage and other concequence because of its failure, intent and so on

七、结算 Settlement of payment

1. 货物出库前甲方结清所有应付给乙方的费用；

Party A should settle all payment with Party B before cargo out of warehouse.

1. 对乙方开出的运杂费帐单甲方若有异议，则应在收到运杂费帐单 2 工作日内向

乙方提出，并与协助乙方的对帐工作。

Should party A have contestation or protest to the bill of carriage / incedental expense issued by party B, shall submit the problem concerned within 2 days form receipt of the same and asist party B ‘s balance of account.

八、合同的生效和终止 Effect and termination of this contract

本合同自 2022年 1月4 日起生效，有效期（自合同生效之日起至 2023 年 12 月 31 日）。

This contract shall be taken effect on and from the date of 4TH,Jan,2022 and the effect period shall be 31TH,Dec,2023 , viz. from the date of becoming effective hereof to the date of .

本合同由双方授权代表于上述日期签订，特此为证。

In witeness whereof, the parties hereto have caused this contract to be executed by their duly authorized representatives on the first date abovesaid.

 甲方: party A (signature) 乙方: party B (signature)